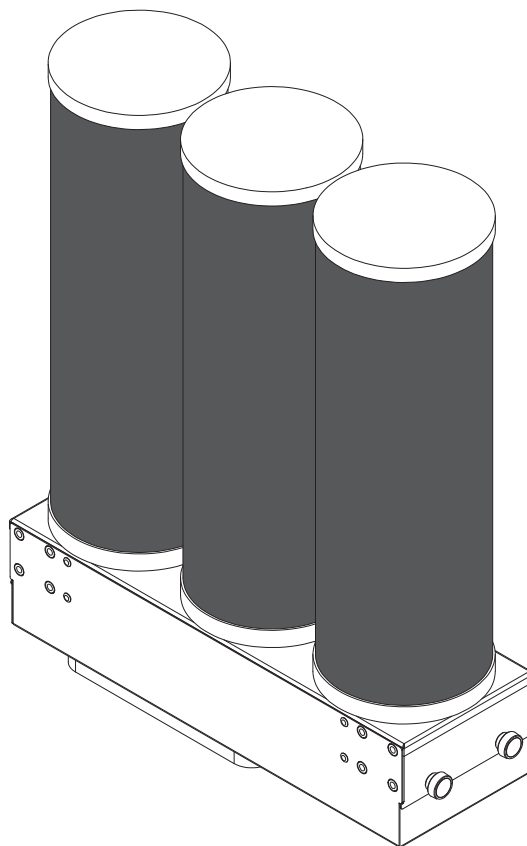


PT Instruções de utilização e de montagem ULB3

Caixa de limpeza do ar com 3 filtros de carvão ativado BORA



ULB3UMPT-001

Instruções de utilização e montagem:

Original

Tradução

Fabricante

BORA Vertriebs GmbH & Co KG
Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3
6342 Niederndorf
Áustria

Contacto
T +43 (0) 5373/62250-0
mail@bora.com
www.bora.com

A divulgação e a reprodução do presente documento, a sua utilização e a comunicação do seu conteúdo só são permitidas se forem expressamente autorizadas.

As presentes instruções de utilização e de montagem foram elaboradas com o máximo zelo. No entanto, pode dar-se o caso de alterações técnicas posteriores não terem sido ainda integradas e/ou de os correspondentes conteúdos não terem sido ainda adaptados. Por tal facto pedimos as nossas desculpas. É possível solicitar uma versão atualizada junto do serviço de assistência técnica da BORA. Reservado o direito a erros de impressão e lapsos.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Todos os direitos reservados.

Índice

1	Generalidades	4
2	Segurança	6
2.1	Instruções de segurança gerais.....	6
2.2	Instruções de segurança para operação	7
2.3	Utilização prevista	7
3	Descrição do aparelho	8
3.1	Dados técnicos.....	8
3.2	Estrutura	8
3.3	Princípio de funcionamento.....	9
4	Montagem	10
4.1	Verificar o âmbito de fornecimento.....	10
4.2	Ferramentas e meios auxiliares.....	10
4.3	Especificações de montagem.....	10
4.4	Montar o aparelho.....	10
4.4.1	Montagem	11
4.4.2	Ligar o sistema de condutas ao aparelho.....	11
4.4.3	Substituição dos filtros	12
4.5	Entrega ao utilizador	12
5	Limpeza e conservação	13
5.1	Produtos de limpeza.....	13
5.2	Limpeza	13
6	Resolução de falhas	14
7	Garantia, serviço de assistência técnica e peças sobresselentes	15
7.1	Garantia.....	15
7.2	Serviço de assistência técnica	15
7.3	Peças sobresselentes.....	15

1 Generalidades

Grupo-alvo

As presentes instruções de utilização e de montagem visam os seguintes grupos-alvo:

Grupo-alvo	Requisitos
Utilizador	O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e/ou conhecimentos, desde que sejam mantidas sob vigilância ou tenham sido instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos associados ao mesmo. As crianças devem ser mantidas sob vigilância. Todas as instruções de segurança e advertências, assim como os procedimentos das instruções de utilização têm de ser observados e cumpridos.
Entusiastas de bricolage	O entusiasta de bricolage pode realizar todos os necessários trabalhos de carpintaria e de montagem, desde que possuam as competências necessárias e os conhecimentos correspondentes. Em circunstância alguma pode realizar a ligação elétrica e do gás.
Montadores profissionais	Os montadores profissionais podem realizar todos os trabalhos de carpintaria e de montagem em conformidade com as normas aplicáveis. Antes da colocação em funcionamento, a aceitação das ligações elétricas e do gás tem obrigatoriamente de ser realizada por um técnico credenciado especializado na área técnica em causa.
Eletricistas	A ligação elétrica só pode ser realizada por um técnico credenciado. Este assume também a responsabilidade pela instalação elétrica e a colocação em serviço corretas.
Técnicos de gás	A ligação do gás só pode ser realizada por um técnico credenciado. Este assume também a responsabilidade pela instalação do gás e a colocação em serviço corretas.

Tab. 1.1 Grupos-alvo

INFORMAÇÃO A BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd e a BORA Lüftungstechnik GmbH – doravante denominadas BORA – não se responsabilizam por danos decorrentes do incumprimento ou não observação destes documentos e da montagem incorreta! As ligações elétricas e de gás têm obrigatoriamente de ser realizadas por pessoal técnico credenciado. A montagem só pode ser realizada em observação das normas, disposições e leis vigentes. Todas as instruções de segurança e advertências, assim como os procedimentos do manual de instruções e das instruções de montagem têm de ser observados e cumpridos.

Validade das instruções de utilização e de montagem

Estas instruções aplicam-se a várias variantes do aparelho. Por isso, é possível que algumas características de equipamento individuais não se apliquem ao aparelho em causa.

Outros documentos válidos

Além destas instruções de utilização e de montagem existem outros documentos também aplicáveis e que também têm de ser observados.

Ter em atenção todos os documentos que fazem parte do âmbito de fornecimento.

INFORMAÇÃO A BORA não se responsabiliza por danos decorrentes da não observação destes documentos!

Diretivas

Estes aparelhos cumprem as seguintes diretivas UE/CE:
 Diretiva Conceção Ecológica 2009/125/CE
 Diretiva RSP 2011/65/UE
 Diretiva REEE 2012/19/UE

Apresentação das informações

Para permitir uma utilização rápida e segura destas instruções, são usadas formatação, numeração, símbolos, instruções de segurança, conceitos e abreviaturas uniformes.

Os procedimentos são indicados por uma seta.

- ▶ Realizar todos os procedimentos sempre pela ordem indicada.

As enumerações são indicadas por um símbolo de numeração quadrado no início da linha.

- Enumeração 1
- Enumeração 2

INFORMAÇÃO Uma informação chama a atenção para especificidades que é impreterível ter em consideração.

Instruções de segurança e advertências

As instruções de segurança e advertências nestas instruções estão destacadas com símbolos e palavras-sinal.

As instruções de segurança e advertências apresentam a seguinte estrutura:


SÍMBOLO DE ADVERTÊNCIA E PALAVRA-SINAL!

Tipo e origem do perigo
Consequências em caso de não observação

- ▶ Medidas de prevenção de perigos

Aqui aplica-se o seguinte:

- O símbolo de advertência chama a atenção para o perigo.
- A palavra-sinal indica a gravidade do perigo.

Símbolo de advertência	Palavra-sinal	Perigo
	Perigo	Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, provocará ferimentos graves ou morte.
	Atenção	Indica uma potencial situação de perigo que, se não for evitada, poderá provocar ferimentos graves ou morte.
	Cuidado	Indica uma potencial situação de perigo que, se não for evitada, poderá provocar ferimentos moderados ou ligeiros.
—	Cuidado	Indica uma situação que, se não for evitada, poderá provocar danos materiais.

Tab. 1.2 Significado dos símbolos de advertência e das palavras-sinal

2 Segurança

2.1 Instruções de segurança gerais

INFORMAÇÃO O aparelho cumpre as disposições de segurança prescritas. O utilizador é responsável pela limpeza, a conservação e a utilização segura do aparelho. Uma utilização incorreta pode resultar em danos pessoais e materiais.

- O manual de instruções e as instruções de montagem contêm informações importantes para a montagem e a operação. A sua observação ajuda a evitar lesões e danos no aparelho. Na contracapa deste manual de instruções e instruções de montagem encontram-se os dados de contacto para obter informações adicionais ou esclarecer questões a nível da aplicação e do uso.
- O termo aparelho é utilizado para a caixa de limpeza do ar ULB1 BORA e para a caixa de limpeza do ar com 3 filtros de carvão ativado ULB3 BORA.
- ▶ Ler o manual de instruções e as instruções de montagem integralmente antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- ▶ Manter o manual de instruções e as instruções de montagem sempre à mão, de modo a poderem ser consultados sempre que seja necessário.
- ▶ Entregar o manual de instruções e as instruções de montagem ao novo proprietário, se o aparelho for vendido.
- ▶ Realizar todos os trabalhos de forma minuciosa e diligente.
- ▶ Verificar o aparelho após a desembalagem em relação a danos visíveis.
- ▶ Não ligar um aparelho que apresente danos.
- ▶ Usar o aparelho apenas depois de a montagem ter sido concluída, só nessa altura pode ser garantida uma operação segura.
- ▶ Manter os animais de estimação afastados do aparelho.

Modo de circulação de ar

INFORMAÇÃO Durante a cozedura é adicionada humidade ao ar ambiente.

INFORMAÇÃO No modo de circulação de ar é apenas removida uma humidade mínima do vapor de cozedura.

- ▶ No modo de circulação de ar assegurar uma entrada de ar fresco suficiente, p. ex., abrindo uma janela.
- ▶ Assegurar um ambiente interior normal e confortável (45–60% humidade do ar), p. ex., abrindo aberturas de ventilação natural ou através da operação de sistemas de ventilação.
- ▶ Depois de cada operação no modo de circulação de ar, ligar o extrator de superfície durante aprox. 15 minutos num nível mais baixo ou ativar o atraso de desconexão automático.

Lares com crianças e pessoas com capacidades especiais

- ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e/ou conhecimentos, desde que sejam mantidas sob vigilância ou tenham sido instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos associados ao mesmo.
- ▶ Crianças que estejam perto do aparelho têm de ser vigiadas.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ Não guardar objetos que possam despertar o interesse de crianças em áreas de arrumação por cima ou por trás do aparelho. Caso contrário, as crianças sentir-se-ão incentivadas a subir para cima do aparelho.

Modificações arbitrárias

As modificações arbitrárias podem fazer com que o aparelho esteja na origem de perigos.

- ▶ Não realizar modificações no aparelho.

Limpeza e conservação

Os filtros de carvão ativado têm de ser regularmente substituídos.

A sujidade intensifica os odores (v. cap. Limpeza e conservação).

2.2 Instruções de segurança para operação

O aparelho só pode ser usado em conjunto com um extrator de superfície BORA.

Para o efeito, observar também as instruções de utilização do extrator de superfície BORA.

2.3 Utilização prevista

O aparelho destina-se apenas à redução dos odores durante a confeção de refeições a nível doméstico. O aparelho não se destina:

- a utilização no exterior
- a montagem em veículos
- ao aquecimento de espaços
- a operação em locais de instalação móveis (p. ex., embarcações)
- a operação com um temporizador externo ou um sistema de telecomando separado (controlo remoto)

Uma utilização diferente ou que extravase a descrita no manual de instruções e nas instruções de montagem, é considerada não conforme (não prevista). A BORA não se responsabiliza por danos provocados por utilização não conforme ou operação incorreta.

É proibida toda e qualquer utilização inapropriada!

INFORMAÇÃO A BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd e a BORA Lüftungstechnik GmbH não se responsabilizam por danos decorrentes da não observação das instruções de segurança e advertências!

3 Descrição do aparelho

- ▶ Durante a operação ter em atenção todas as instruções de segurança e advertências (v. cap. Segurança).

A caixa de limpeza do ar com 3 filtros de carvão ativado (ULB3) BORA tem as seguintes características:

- Cartuchos do filtro de carvão ativado
- Filtro fino
- Rodapé da carcaça

3.1 Dados técnicos

Parâmetros	Valor
Peso (incl. acessórios/embalagem)	aprox. 11,5 kg
Volume do granulado de carvão ativado	3 x 4 litros = 12 litros (= 8,5 kg)
Material da carcaça	Metal zincado
Dimensões (largura x profundidade x altura)	
Aparelho com rodapé	465 x 150 x 590 mm
Abertura de entrada de ar (Medidas externas)	245 x 89 mm

Tab. 3.1 Dados técnicos

3.2 Estrutura

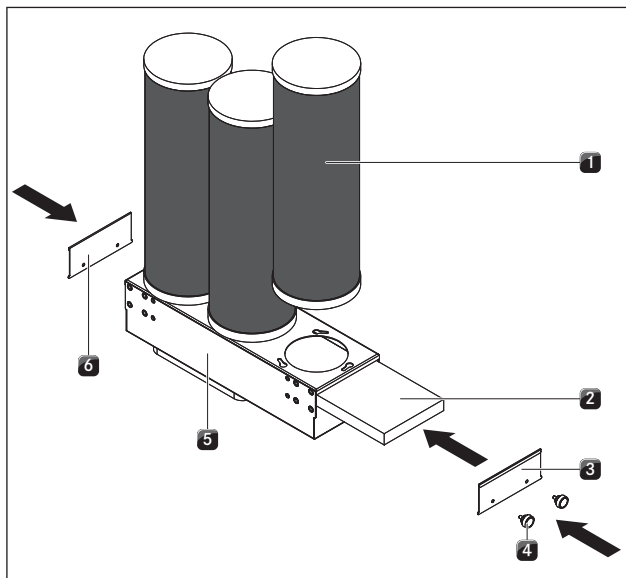


Fig. 3.1 Caixa de limpeza do ar BORA com 3 filtros de carvão ativado (ULB3)

- [1] Cartuchos de carvão ativado
- [2] Filtro fino
- [3] Tampas de fecho lado direito
- [4] Parafuso serrilhado
- [5] Rodapé da carcaça
- [6] Tampa de fecho lado esquerdo

Dimensões do aparelho

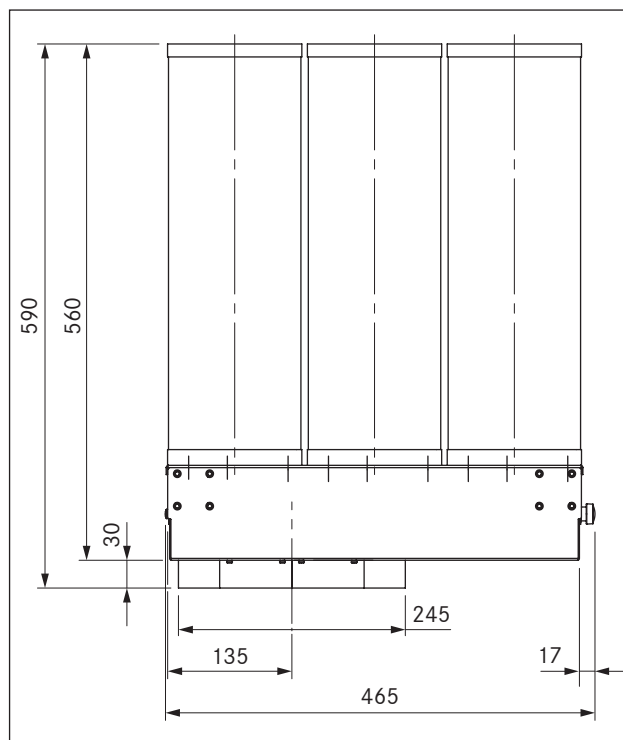


Fig. 3.2 ULB3 vista frontal

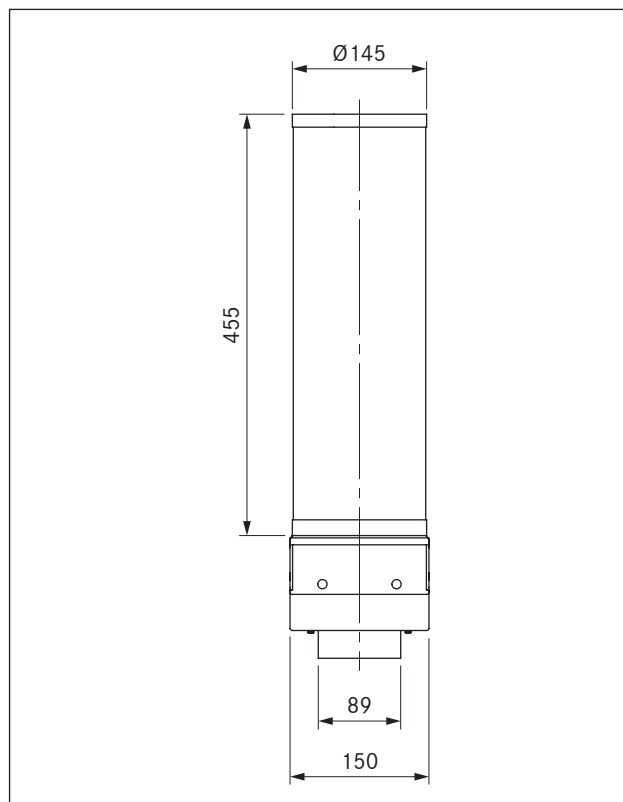


Fig. 3.3 ULB3 vista lateral

3.3 Princípio de funcionamento

- Os vapores gerados durante o processo de cozedura são aspirados na placa de cozinhar pelo extrator de superfície BORA e transportados para a unidade de ar circulante.
- No interior do rodapé da carcaça, o vapor de cozedura é pré-filtrado pelo filtro fino.
- Nos três cartuchos de carvão ativado, os odores são eliminados através de granulado de carvão ativado.
- Por fim, o ar limpo e filtrado é conduzido para o exterior.

4 Montagem

- ▶ Ter em atenção todas as instruções de segurança e advertências (v. cap. Segurança).
- ▶ Ter em atenção as instruções do fabricante fornecidas com o equipamento.

INFORMAÇÃO O produto não pode ser montado por cima de equipamentos de refrigeração, máquinas de lavar louça, fogões, fornos, assim como máquinas de lavar/secar.

4.1 Verificar o âmbito de fornecimento

Designação	Quantidade
Cartuchos de carvão ativado	3
Instruções de utilização e montagem	1
Conjunto de parafusos de fixação	1
esquadro de fixação	2
Talas de fixação	2
Rodapé da carcaça	1
Filtro fino	1

Tab. 4.1 Âmbito de fornecimento

- ▶ Verificar se o âmbito de fornecimento está completo e se existem danos.
- ▶ Informar imediatamente o serviço de assistência técnica da BORA, se houver peças em falta ou danificadas.
- ▶ Nunca montar peças danificadas.
- ▶ Eliminar a embalagem de transporte de forma correta (v. cap. Colocação fora de serviço e eliminação).

4.2 Ferramentas e meios auxiliares

Para a montagem correta da unidade de ar circulante é necessária a seguinte ferramenta:

- Chave Philips

4.3 Especificações de montagem

- Manter os caminhos de condução do ar tão curtos quanto possíveis.
- Não montar o aparelho em armários inferiores ou carcaças que não possuam isolamento em relação a portas ou módulos de inserção. A sobrepressão pode provocar a abertura espontânea de portas ou módulos de inserção.
- As gaveta, painéis posteriores ou prateleiras no armário inferior têm de poder ser removidos para fins de manutenção e limpeza.
- Se o aparelho for montado num espaço contíguo, o retorno de ar tem de ser realizado no local de instalação do sistema exaustor para evitar a geração de vácuo. Para o efeito, utilizar a campânula de recirculação de ar UUERHO, disponível como acessório.

4.4 Montar o aparelho

INFORMAÇÃO Tem de ser prevista uma abertura de retorno do ar > 500 cm² para recirculação do ar na zona do rodapé.

INFORMAÇÃO O diâmetro da conduta de extração de ar não pode ser inferior a 150mm (176 cm²).

INFORMAÇÃO Em secções da conduta de extração de ar com um comprimento de 50 cm, antes do módulo do ventilador (motor), não deve ser instalado qualquer cotovelo ou curva.

INFORMAÇÃO Montar entre cotovelos e curvas, elementos de conduta direitos com um comprimento mínimo de 50 cm.

Indicações especiais para a montagem em combinação com uma placa a gás PKG11

INFORMAÇÃO Tem de ser prevista uma abertura de retorno do ar > 1000 cm² para recirculação do ar na zona do rodapé por unidade de limpeza do ar.

INFORMAÇÃO Se for usado um extrator de superfície no modo de circulação de ar, tem de ser garantida a separação entre a recirculação de ar (retorno do ar) e o fornecimento de ar da placa a gás.

Exemplo de planeamento para o fornecimento de ar e a recirculação de ar numa ilha de cozinha equipada com placa a gás PKG11 em conjunto com um extrator de superfície PKAS no modo de circulação de ar:

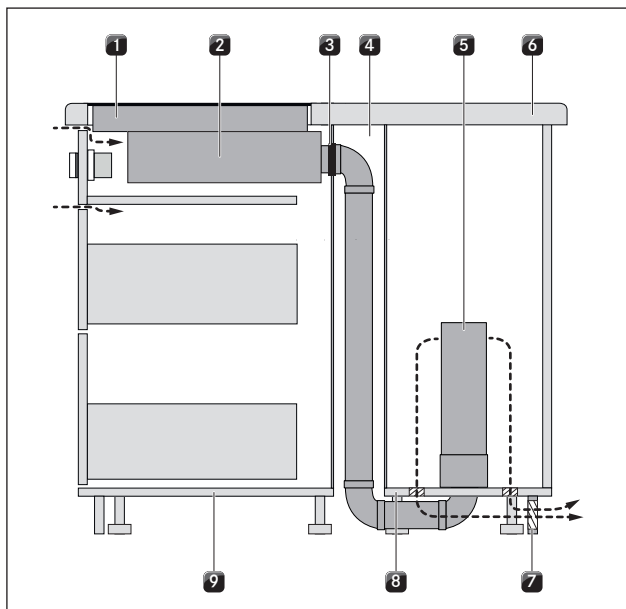


Fig. 4.2 Exemplo de planeamento para o fornecimento de ar e recirculação de ar (ilha de cozinha + PKG11 + PKAS + unidade de limpeza do ar)

- [1] Placa a gás PKG11
- [2] Extrator de superfície PKAS
- [3] Vedação (separação estanque ao ar para fornecimento de ar e recirculação de ar)
- [4] Espaço intermédio
- [5] Unidade de limpeza do ar (ULB1, ULB3, ULBP)
- [6] Bancada
- [7] Recirculação de ar no painel de rodapé ($\geq 1000 \text{ cm}^2$ por unidade de limpeza do ar)
- [8] Carcaça 2
- [9] Carcaça 1

4.4.1 Montagem

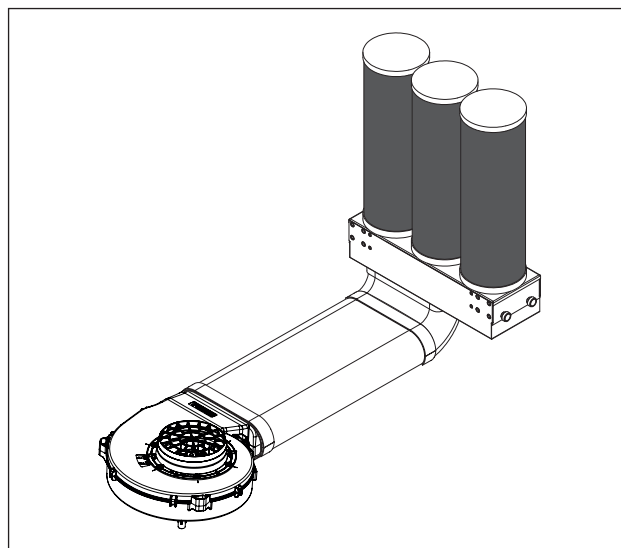


Fig. 4.1 Caixa de limpeza do ar em estado montado

- Conforme a situação de montagem, aparafusar os parafusos serrilhados do lado esquerdo ou do lado direito da abertura do rodapé da carcaça para obter acesso desobstruído ao filtro fino.
- Dependendo do tipo de fixação, montar o esquadro de fixação ou as talas de fixação no rodapé da carcaça.
- Ligar a conduta à ligação de conduta do rodapé da carcaça.
- Fixar o rodapé da carcaça com os parafusos fornecidos.
- Encaixar cada cartucho de carvão ativado na abertura prevista e de seguida rodá-los para a direita.

4.4.2 Ligar o sistema de condutas ao aparelho

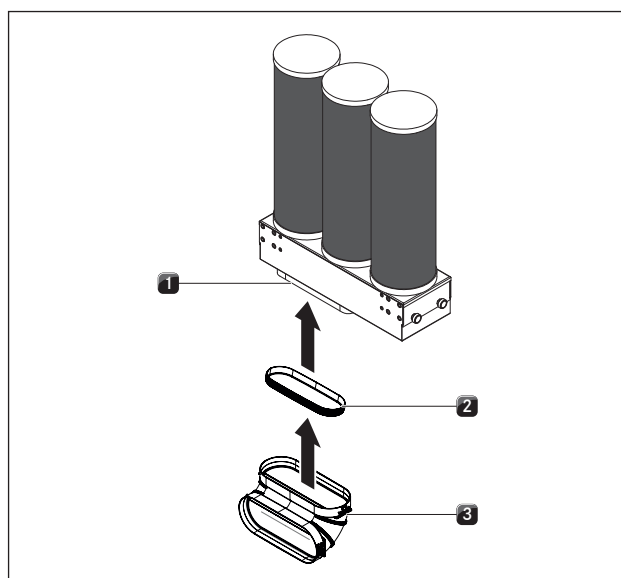


Fig. 4.2 Ligação do sistema de condutas Ecotube BORA

- [1] Tubuladura de ligação
- [2] Vedação
- [3] Elemento de conduta Ecotube BORA (ligador de condutas Ecotube ou peça moldada Ecotube)

- ▶ Puxar a vedação [2] na tubuladura de ligação [1] do aparelho. Para tal, é necessário expandir levemente a vedação [2].
- ▶ Inserir o elemento de conduta Ecotube [3] a unir com a manga na tubuladura de ligação [1] com a vedação [2].
- ▶ Assegurar que a vedação [2] não desliza.

INFORMAÇÃO Assegurar que a vedação fica unida de forma comprimida e estanque ao ar com a peça do canal de ligação.

4.4.3 Substituição dos filtros

Desligar o extrator de superfície. Para o efeito, observar as instruções de utilização do extrator de superfície BORA.

- ▶ Abrir a tampa de inspeção para aceder ao aparelho.
- Para trocar o aparelho por completo, realizar os seguintes passos:
 - ▶ Soltar o aparelho com os esquadros de fixação.
 - ▶ Remover o aparelho da ligação de conduta.
 - ▶ Limpar a ligação de conduta com um pano macio e detergente ou água.
- Montar o aparelho de troca tal como descrito no capítulo relativo à montagem
- Para trocar o filtro, realizar os seguintes passos:
 - ▶ Soltar os cartuchos de carvão ativado, rodando para a esquerda.
 - ▶ Retirar cuidadosamente para fora os cartuchos de carvão ativado soltos.
 - ▶ Montar os cartuchos de carvão ativado novos sequencialmente.
 - ▶ Abrir a tampa de fecho localizada do lado direito ou do lado esquerdo.
 - ▶ Retirar o filtro fino usado.
 - ▶ Inserir o novo filtro fino cuidadosamente.
 - ▶ Fechar a tampa de fecho.
 - ▶ Verificar todas as ligações de conduta quanto a estanquidade e firmeza de fixação.
 - ▶ Verificar o funcionamento correto do aparelho.
 - ▶ Para tal, colocar o extrator de superfície em funcionamento. Para o efeito, observar as instruções de utilização do extrator de superfície BORA.
 - ▶ Fechar a tampa de inspeção.
 - ▶ Eliminar o filtro usado de forma correta.

4.5 Entrega ao utilizador

Depois de a montagem ter sido concluída:

- ▶ Explicar as funções básicas ao utilizador.
- ▶ Informar o utilizador sobre todos os aspetos relevantes para a segurança associados à operação e ao manuseamento.
- ▶ Entregar ao utilizador os acessórios e as instruções de utilização e montagem para arrumação em local seguro.

5 Limpeza e conservação

- ▶ Ter em atenção todas as instruções de segurança e advertências (v. cap. Segurança).
- ▶ Ter em atenção as instruções do fabricante fornecidas com o equipamento.
- ▶ Assegurar que a placa de cozinhar é completamente desligada antes de proceder à limpeza e trabalhos planificados no aparelho. Para o efeito, observar as instruções de utilização do extrator de superfície BORA.
- ▶ Depois de cada operação, ligar o extrator de superfície durante aprox. 15 minutos num nível mais baixo ou ativar o atraso de desconexão automático.
- ▶ Observar os seguintes ciclos de substituição:
 - ocorrência de odores
 - diminuição das capacidade de extração

Componente	Ciclo de substituição
Caixa de limpeza do ar com 3 filtros de carvão ativado (ULB3) BORA	2 em 2 anos

Tab. 5.1 Ciclo de substituição

5.1 Produtos de limpeza

- ▶ Nunca utilizar aparelhos de limpeza a vapor, esfregões ásperos, produtos abrasivos ou produtos de limpeza químicos agressivos (p. ex., spray para fornos).
- ▶ Assegurar que os produtos de limpeza não contêm, em caso algum, areia, sódio, substâncias ácidas, substâncias alcalinas ou cloreto

5.2 Limpeza

Não estão previstos trabalhos de limpeza no interior do aparelho a realizar pelo utilizador e não podem, em circunstância alguma, ser realizados pelo utilizador.

6 Resolução de falhas

► Tenha em atenção todas as instruções de segurança e advertências (v. cap. Segurança).

Situação de operação	Causa	Solução
Odores desagradáveis.	Atraso de desconexão automático não utilizado.	Utilizar o atraso de desconexão automático.
	Tempo de utilização da unidade de ar circulante excedido.	Substituir a caixa de limpeza do ar/filtro de carvão ativado e pré-filtro por ULB3.

Tab. 6.1 Resolução de falhas

► Em todas as demais situações, contacte o serviço de assistência técnica da BORA (v. cap. Garantia, serviços técnicos e peças sobresselentes).

7 Garantia, serviço de assistência técnica e peças sobresselentes

- ▶ Ter em atenção todas as instruções de segurança e advertências (v. cap. Segurança).

7.1 Garantia

A garantia tem 2 anos.

7.2 Serviço de assistência técnica

Serviço de assistência técnica da BORA:

Ver contracapa das instruções de utilização e de montagem



- ▶ Em caso de falhas que o próprio utilizador não consiga resolver, contactar o distribuidor autorizado BORA ou o serviço de assistência técnica da BORA.

Quando se contactar o serviço de assistência técnica da BORA, indicar a designação de tipo e o número de fabrico do aparelho (número FD). Ambas as informações constam da placa de características na contracapa das instruções e da base do aparelho.

7.3 Peças sobresselentes

- ▶ Para reparação utilizar exclusivamente peças sobresselentes originais.

INFORMAÇÃO As peças sobresselentes podem ser obtidas junto do distribuidor BORA e através da página de assistência técnica online da BORA www.bora.com/service ou através do número de telefone do serviço de assistência técnica.

Placa de características:

(colar, se faz favor)

Alemanha:

BORA Lüftungstechnik GmbH

Rosenheimer Str. 33

83064 Raubling

Alemanha

T +49 (0) 8035 / 907-240

F +49 (0) 8035 / 907-249

info@bora.com

www.bora.com

Austrália – Nova Zelândia:

BORA APAC Pty Ltd

100 Victoria Road

Drummoyne NSW 2047

Austrália

T +61 2 9719 2350

F +61 2 8076 3514

info@boraapac.com.au

www.bora-australia.com.au

Áustria:

BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3

6342 Niederndorf

Áustria

T +43 (0) 5373 / 62250-0

F +43 (0) 5373 / 62250-90

mail@bora.com

www.bora.com

Europa:

BORA Holding GmbH

Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3

6342 Niederndorf

Áustria

T +43 (0) 5373 / 62250-0

F +43 (0) 5373 / 62250-90

mail@bora.com

www.bora.com

